

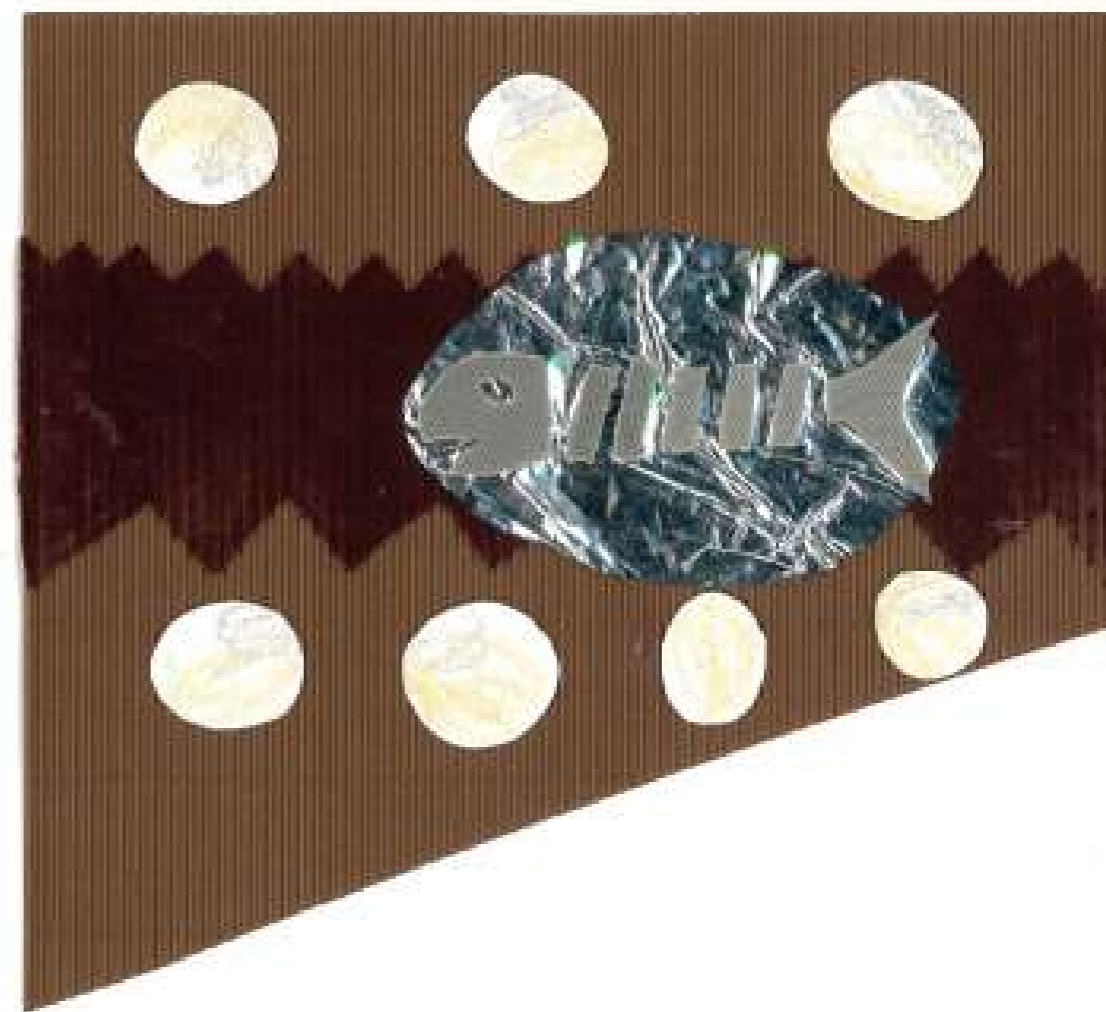
# DZIADZEK

*une épopée plastique*

CRÉATION 2024 / THÉÂTRE D'IMAGES BURLESQUE  
Tout public dès 9 ans / 50 min

# SOMMAIRE

3	LE SPECTACLE
4	NOTE D'INTENTION
5	EXTRAITS
6	GENÈSE DE LA CRÉATION
7	QU'EST-CE QUE ÇA RACONTE ?
8	QU'EST-CE QU'ON VA VOIR ?
9	NOTE DRAMATURGIE GESTUELLE
10	LES RÉFÉRENCES GESTUELLES
11	LES INSPIRATIONS VISUELLES
12	ESQUISSES / RECHERCHES DÉCOR
13	DESSINS TECHNIQUES / MAQUETTES
14	L' ÉQUIPE ARTISTIQUE
15	MAIS ENCORE...
16	CALENDRIER PRÉVISIONNEL
	SOUTIENS
17	LES ÉLÉMENTS TECHNIQUES
18	CONTACT



# LE SPECTACLE

*DZIADEK (grand-père en polonais)* est une épopée plastique sur rouleaux dessinés, librement inspirée des écrits de Jan Skrodzki (1924-1996).

Le récit illustré d'une famille polonaise déportée au Kazakhstan durant la Seconde Guerre mondiale, racontée à la manière d'un théâtre d'images mis en mouvement par une gestuelle burlesque.



*le grand-père de Camille*

Camille Ortie rend hommage à sa famille et Jan Skrodzki, son grand-père. Elle allie ses origines polonaises et ses pratiques artistiques dans ce spectacle. Par son héritage personnel, elle aborde une histoire familiale, bouleversée en plein cœur de la Seconde Guerre mondiale.



# NOTE D'INTENTION

“La politique ne m’a jamais intéressé mais elle prenait sans cesse mon sort dans ses rouages”

↑ Jan SKRODZKI

## UNE ÉPOPÉE PLASTIQUE QUI RACONTE L'HISTOIRE

La Pologne est une plaine balayée par les vents de l'Histoire. L'absence de frontières naturelles l'a exposée aux différentes invasions. Elle a même disparu de la carte durant plus d'un siècle. Les polonais sont fiers de leur histoire, de leurs traditions, et cultivent un sentiment d'appartenance à la nation. D'origine polonaise, je me suis intéressée à la culture du pays, notamment à travers les contes. Par les écrits de mon grand-père Jan Skrodzki, j'ai découvert le récit d'un exode, celui de ma propre famille.

Les exodes n'ont jamais cessé d'exister. Encore aujourd'hui des populations fuient, sont déplacées, émigrent du fait du contexte politique d'un pays ou par nécessité face à un conflit, une menace, une guerre. Un exode n'est pas choisi, il s'impose toujours aux populations civiles. Il est la conséquence d'un événement indépendant de leur volonté.

Ce spectacle permet de transmettre une histoire - pour ne pas oublier. Même si *Dziadek* relate un fait datant de la Seconde Guerre mondiale, il fait écho encore aujourd'hui à des mouvements massifs de populations.

Jan Skrodzki raconte dans ses écrits la déportation de sa famille au Kazakhstan. Pendant toute l'ère soviétique d'après-guerre jusqu'en 1989, ce sujet était tabou. Son frère les a complétés et rassemblés dans un livre qu'il a édité, pour garder ces souvenirs en mémoire.



*il n'y a pas qu'une histoire qui fait l'Histoire,  
ce sont toutes les petites qui la font vivre !*

À partir de ces écrits, j'ai voulu créer un récit visuel et sonore, dans lequel le public se retrouve immergé, raconté par la gestuelle des clowns. Un castelet-Kamishibai, illustré musicalement par du violon et des chants polonais. Une suite de tableaux vivants pour aborder cette période de l'Histoire à travers un univers proche du conte. Cette machinerie théâtrale est mise en mouvement par la gestuelle des clowns qui la font évoluer par leurs accidents. Il y a l'histoire qu'on raconte et celle qui se joue au même moment sur scène.

Camille Ortie



# EXTRAITS

"Je ne me souviens d'aucuns pleurs lors des adieux. On réagissait comme au soudain changement de temps auquel il n'existe pas d'alternative."

"Il enseignait l'Histoire comme on apprend à dire les contes."

"À la guerre, tout se déroule selon le hasard d'être là au mauvais moment."

↖ Jan SKRODZKI ↗

extrait du manuscrit de Jan Skrodzki

Polszczyznę zwrócić siali na łósskawę zdaba od tych stron, ale jeśli z to poca rabunkiem interesowały ich dwory i mieszkaniec tych osiadłości  
egzistencja, ponieważ najpierw brali się do mordowania „pomieszczeniów”,  
rabowali co się dało. Cała ta ich awans była bardziej podobna do tłumienia  
ni bowiem byli w to się da, a odziani w najbardziej nieprawdopodobne  
leberie, fraki, siermięgi, szydowicie chłosty, kabskie serdaki i palta i  
przedstawiali się nie mniej różnorodnie z tym, że w wielu było po prostu  
który tych gości starał się jaknajwyżej porządek, prezentował się o tyle bo  
wszysty <sup>supelli</sup> w tych czasach czapki - suaczejści.

Tępnego razu jidow oddziałek bolszewicki zabiegł aż pod Tawra  
lokalne pobliże oddziału partyzantów, które przechowywały sobie nawiązy  
sali po ich tropie chłopi z innymi mi, od Chajniowa przejęli tę czynność  
Nie wiadomo było, czy idą z jakimś zadaniem, czy też po prostu podgrają  
awans. Gdy uinęli wieś, okazało się, że koczują się do Tawra, chłopi więc po  
bliże tamci jechali konno, nie było to zbyt trudne, gdyż idąc przez las,  
wiedziawsz, że w Tawrach jest dwór, należący wówczas do Roguskiel,  
że czerwoncy go w spolezju nie zostawią. Jakiś tak i było: mieszkańcy daw  
pochowali się po zakamarkach, jule tylko dawiawsz o przybliżeniu s  
robił tylko rzędek, uinął Si kara. Ten, spostrzegłszy wiecie nadzieję  
do uieczki, ale kilka bolszewicków, biorąc go za wiedziawsz, zaważ <sup>w doku</sup>

# GENÈSE DE LA CRÉATION

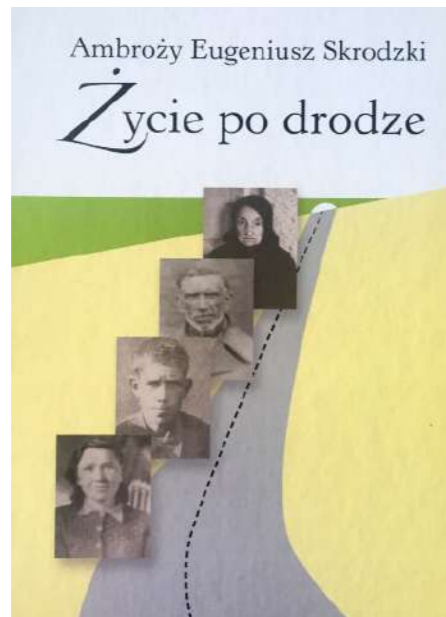
Au départ, il y a un texte, celui de Jan Skrodzki, écrit dans les années 70, relatant la déportation de celui-ci et sa famille au Kazakhstan durant la Seconde Guerre mondiale. Le tout agrémenté de détails de la vie quotidienne polonaise à la campagne, de traditions et d'anecdotes. Ce manuscrit est traduit du polonais au français par Barbara Skrodzka, la mère de Camille Ortie durant le premier confinement. L'écriture commence pour Camille Ortie et Antoine Charneau. Ils décortiquent cette traduction pour en tirer les éléments narratifs. Une histoire finit par se dessiner.

Reste à trouver les moyens de la mettre en images. Pour ça, moodboard, storyboard, planches illustrées, cartes, plans, schémas, recherches historiques et iconographiques, prises de tête, films de guerre, bref une bonne ambiance et une confrontation des points de vue pour approcher une vision commune.

Tout cela pour une mise en mouvement d'un décor porté par la corporalité physique des clowns. Voilà donc l'heure des plans, maquettes, esquisses. Enfin la mise en jeu et le travail de la gestuelle des comédiens au sein de la structure sera l'aboutissement de ce spectacle.



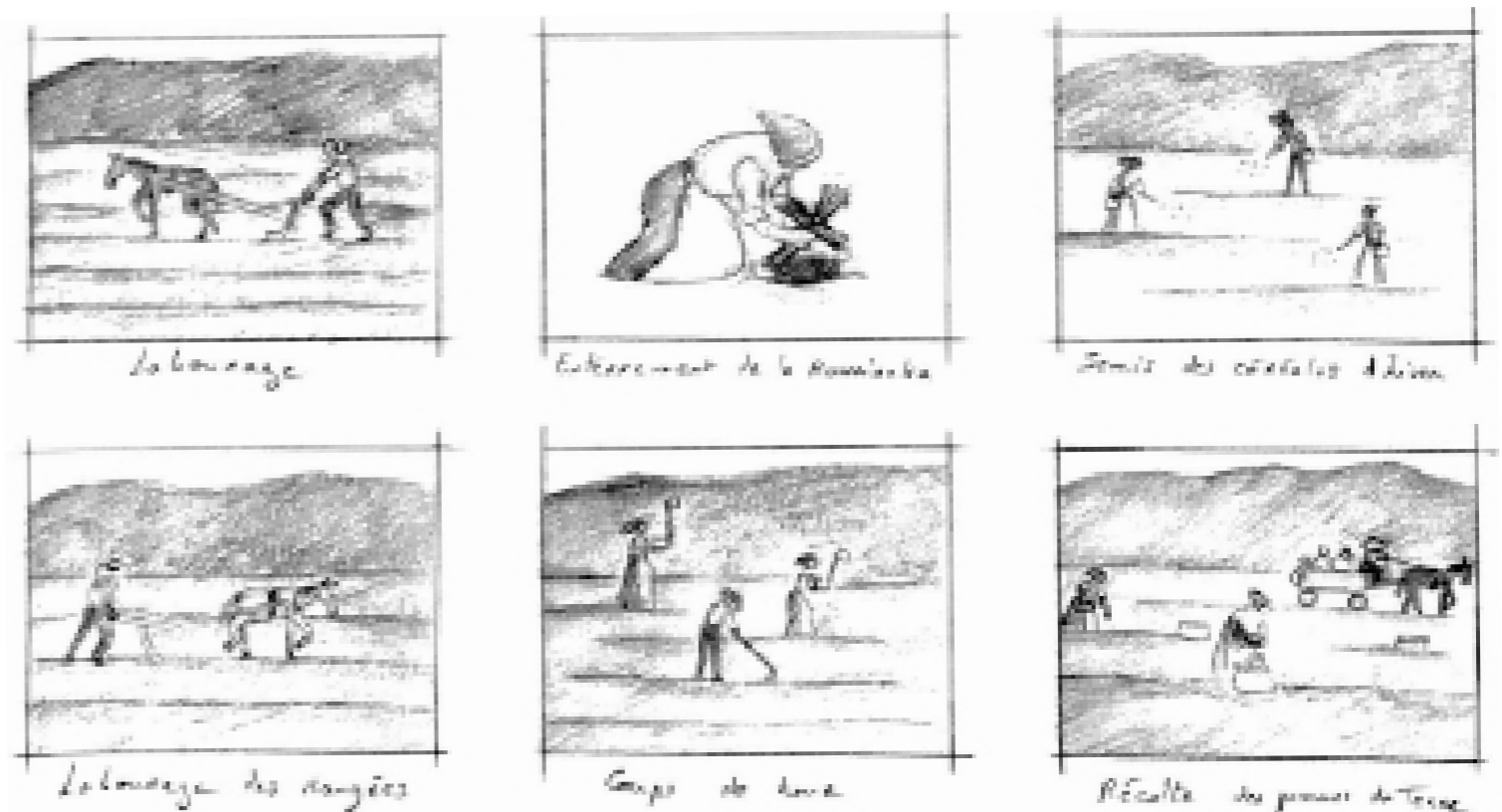
planche illustrative / séquence «Noël» tradition polonaise de la carpe : celle-ci passe une semaine dans la baignoire avant d'être servie pour le repas de Noël



le livre d'Eugeniusz Skrodzki (2020) qui intègre les écrits de Jan Skrodzki



élaboration de la structure narrative



extrait du storyboard / séquence du ballet de la vie quotidienne dans les champs en Pologne



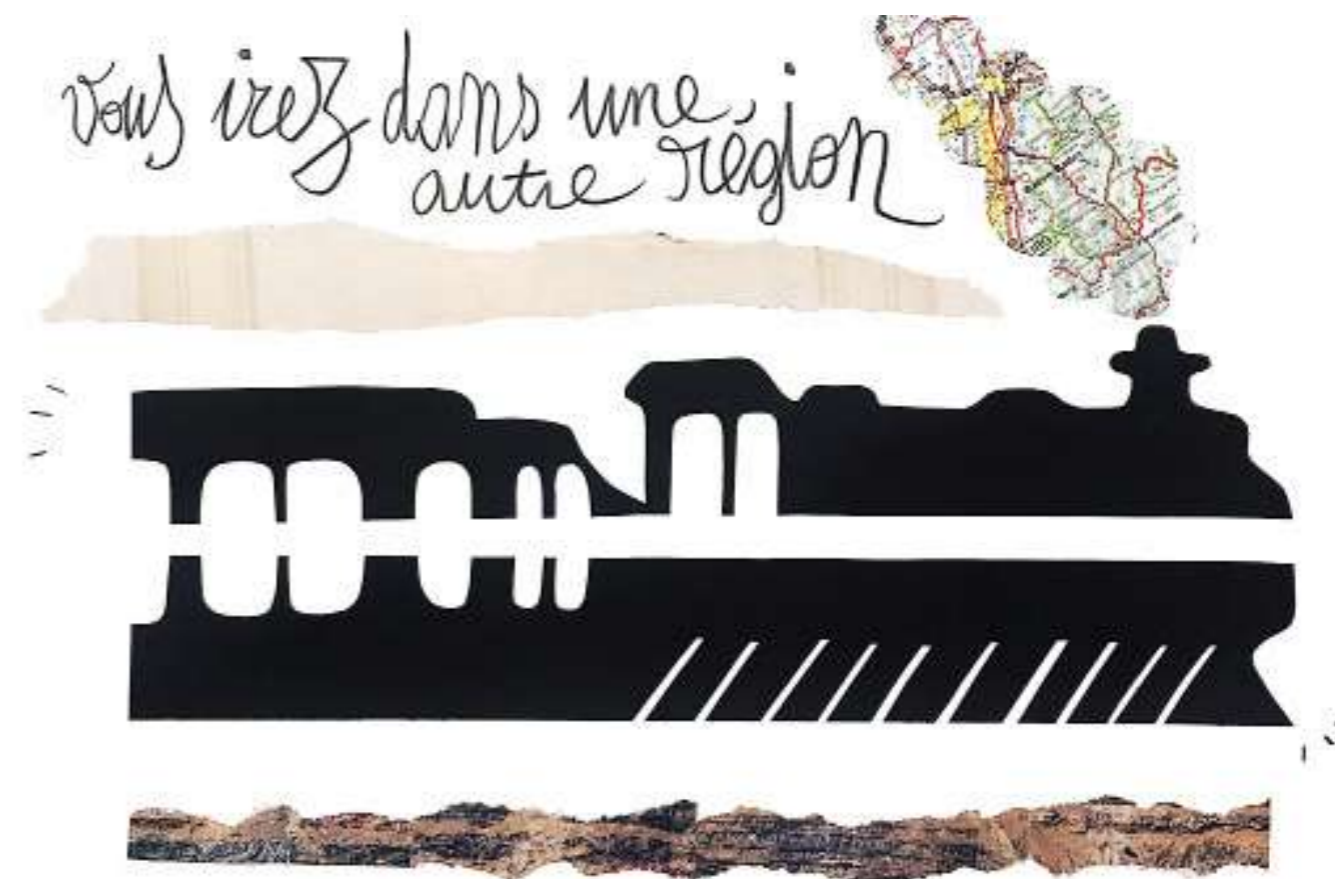
# QU'EST-CE QUE ÇA RACONTE ?

## UN VOYAGE LONG, TRÈS LONG

Région de Białystok, une campagne polonaise, dans laquelle vit une famille de paysans, les Skrodzki. Leur vie est rythmée par la ronde des saisons.

Mais ça ne va pas durer : le 1er septembre 1939, la Pologne est envahie, à l'ouest, par l'Allemagne. À l'est, les russes vont annexer les terres du pays. C'est le début de la Seconde Guerre mondiale.

Sous l'occupation de l'U.R.S.S., tous les prétextes sont bons pour évacuer ceux qui ne soutiennent pas le régime. C'est le cas au sein de la famille Skrodzki : Stasia, une des soeurs de Jan, est arrêtée et emprisonnée. Quant au reste de la famille, elle va se retrouver déportée.



Un périple à travers la Pologne, les steppes de Russie, en train, en barque, en charrette avant d'arriver au Kazakhstan. Là, ils devront repartir de zéro, et travailler dans un Sovkhoze - une ferme d'État.

À travers cet exode se trace une épopée que Jan, un des enfants de la famille Skrodzki, raconte sur plusieurs pages. Certaines accrochées, d'autres volantes, comme des bribes de vies morcelées.

Une volonté de mémoire par ce témoignage.

# QU'EST-CE QU'ON VA VOIR ?

## SCÉNOGRAPHIE

Le projet s'inspire du Kamishibai, théâtre d'images japonais dont on se servait sur les places publiques pour transmettre des histoires.

Ici, c'est un grand castelet, qui intègre le principe du Kamishibai dans lequel on a mélangé plusieurs techniques :

la machinerie, la marionnette, le théâtre d'objets et le burlesque.

On n'est pas dans une forme fixe : celle-ci évolue, se transforme, change d'échelle, se brise, se déchire, pour créer autre chose, comme un pop-up.

Ce qui donne un récit illustré, ou plutôt une illustration narrative, comme un conte qui ne se transmettrait pas avec des mots, mais avec des images.

Le décor est partie prenante du spectacle, constamment en mouvement.

Au théâtre, acteur veut dire action. Ici c'est le décor qui agit. Il est l'acteur principal.

Telle une marionnette géante, articulée par trois techniciens qui lui donneront la vie, le temps d'un spectacle.

## MUSIQUE

Comme les mouvements du décor, la musique remplace les mots et souligne l'histoire.

Le spectacle fait référence à la culture musicale polonaise à travers les chœurs de Mazowsze, des chants religieux et Anna German.

De cette discographie, Nicolas Ortie fera un travail d'adaptation et de composition.

La musique est tantôt chantée par les interprètes, tantôt jouée au violon.

Elle ajoute du réalisme au récit raconté, et permet au public d'être embarqué dans cet exode.



## GESTUELLE / CLOWN

Une narration visuelle portée par la gestuelle des corps-décor.

La scénographie crée les contraintes et les possibles des trois clowns. Être au service du décor est le point de départ de leur partition, ce qui engendre des accidents face à cet enjeu de taille. Ils devront également s'incorporer aux illustrations du récit, se camouflant comme des caméléons dans le décor.

Tous les stratagèmes seront explorés pour y parvenir.

Raconter la guerre, l'exode par le clown, c'est créer du décalage, de la légèreté, de l'absurdité dans ce qui est déjà absurde.

Le clown est libre - contrairement aux personnages de l'histoire - et amène une respiration dans le récit.

La machinerie est créée pour le clown pour donner à voir les tableaux de cette histoire au spectateur.

Ce décor, par son caractère clownesque, donne lieu à la résilience et l'adaptabilité, tout comme le récit de cet exode.

Tout se vit au jour le jour.

*Hic et nunc (ici et maintenant)*



# NOTE DRAMATURGIE GESTUELLE

## Quelle est la place de la gestuelle pour raconter cette histoire ?

La gestuelle utilise le corps et le mouvement.  
*DZIADEK*, c'est un décor qui ne peut exister que si la physicalité des clowns et leurs caractères propres sont en mouvement.

La dramaturgie du spectacle s'écrit comme une partition sur le plateau. La machinerie devient une danse, dont la chorégraphie est composée par les corps et leur confrontation avec la structure. Les trois comédiens sont en mouvement pour articuler le décor : un geste peut emporter une toile qui, agrippée au corps du comédien, se retrouve à dessiner un paysage car ayant changé de forme. Le décor est également un corps vivant qui possède son propre langage, celui de la machinerie, écrit comme une partition.

Il s'agit de créer ici un vocabulaire pour former le langage corporel du décor.

La scénographie permet d'engranger des images, des mouvements, des rapports à l'espace et aux objets, pour décrire le langage physique des clowns, et révéler le scénario gestuel du spectacle. Les maladresses, les chutes, les failles des clowns sont pensés comme des jalons du récit. Ils racontent l'histoire et deviennent un élément dramatique.





# LES RÉFÉRENCES GESTUELLES

C'est en 1922 que Oskar Schlemmer (1888-1943), professeur au Bauhaus, peintre, sculpteur, décorateur, scénographe et chorégraphe allemand, crée, à l'atelier théâtre du Bauhaus de Weimar, *Das Triadische Ballet* (Le Ballet Triadique), en trois parties, sur une musique de Paul Hindemith. Il en règle la chorégraphie, les décors et les costumes, à la recherche d'un art total qui résonne avec l'ère du mécanique et l'art des avant-gardes (abstraction géométrique, futurisme, dadaïsme, constructivisme). Il donne la priorité à l'expression du mouvement en contraignant le corps des danseurs par ses costumes abstraits, imposants et colorés.



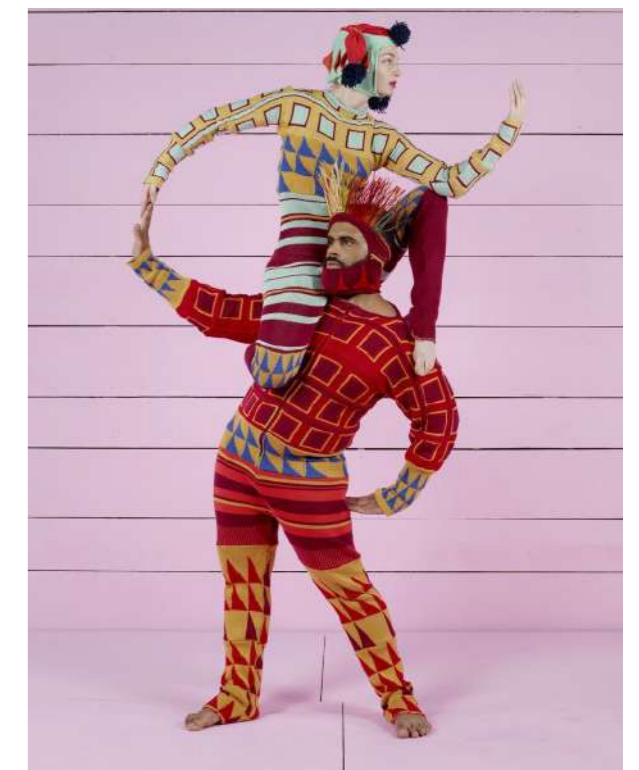
*Le Cirque Invisible / 1990 / Jean-Baptiste Thierrée et Victoria Chaplin*



*Das Triadische Ballet (Le Ballet Triadique) / 1922 / Oskar Schlemmer*



*Raoul / Compagnie du Hanneton / 2009 / James Thierrée*



*Nouvelles pièces courtes / 2017  
Compagnie DCA / Philippe Découflé*



# LES INSPIRATIONS VISUELLES



extrait de «Poil» de Lison DE RIDDER / reconstruction photos en maquette avec matériaux pauvres

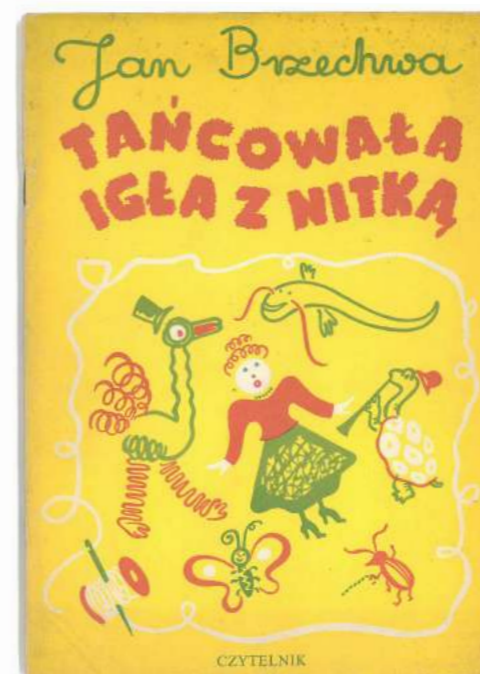


maisons traditionnelles de la campagne russe

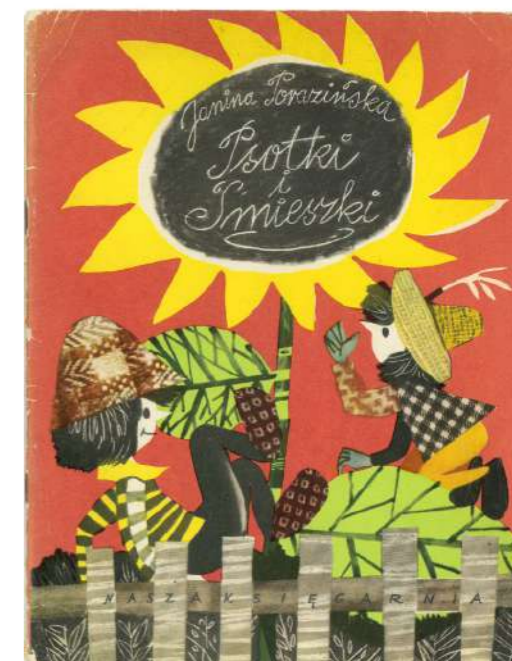


jouet russe en bois peint, 1970

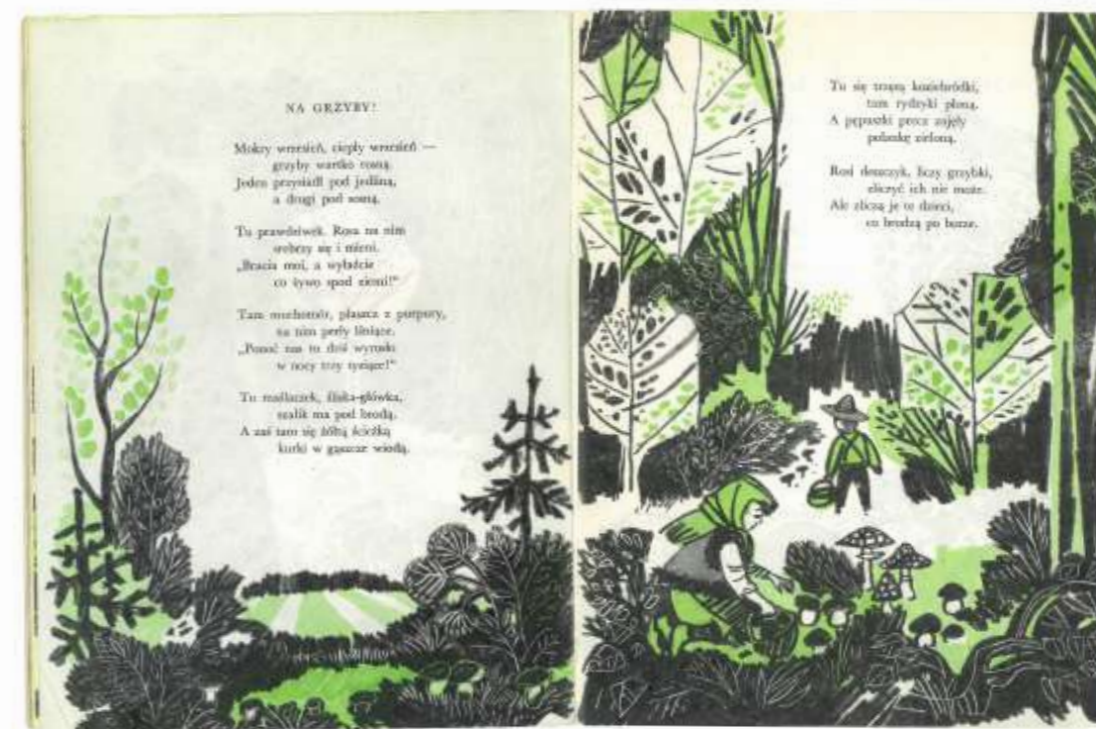
illustrations de livres d'enfance de Camille Ortie



«Tańczowała igła z nitką» de Jan Brzechwa



«Psołki i Śmieszki» de Janina Porazińska



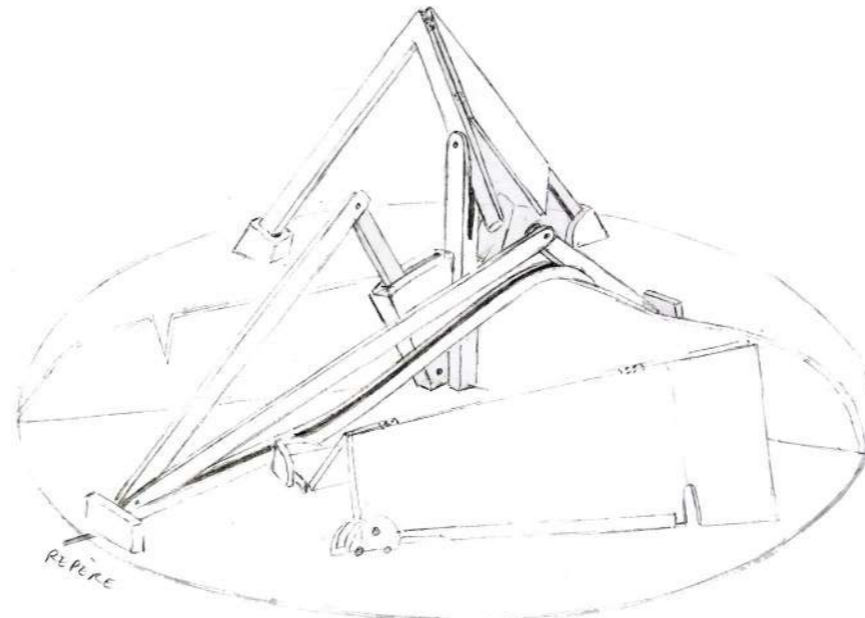
extrait «Psołki i Śmieszki» de Janina Porazińska / illustré par Zbigniew Rychlicki



# ESQUISSES / RECHERCHES DÉCOR



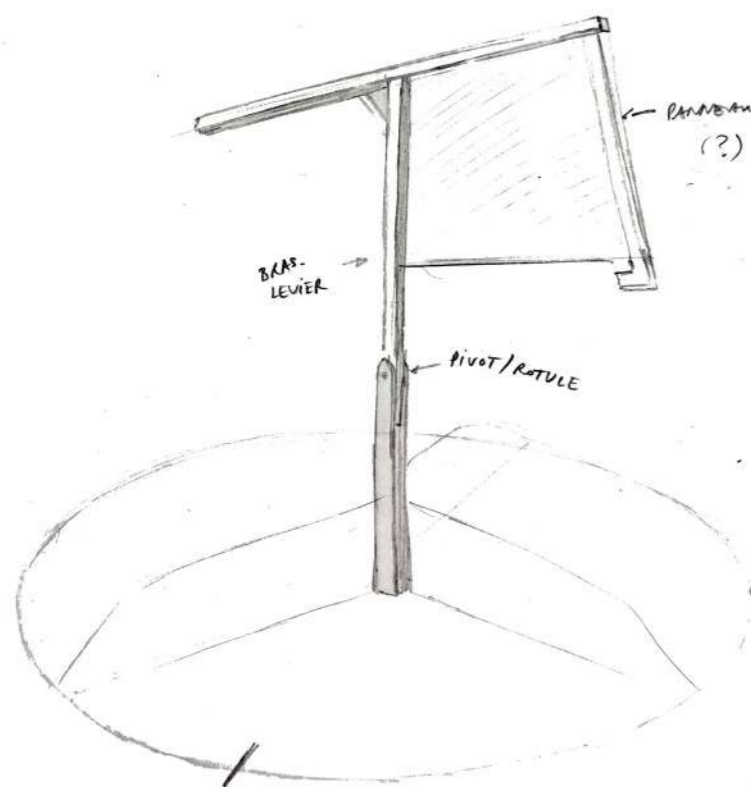
planche illustrative «Montagnes de l'Oural»



esquisse structure décor



expérimentation technique



esquisse principe mouvement : bras articulé

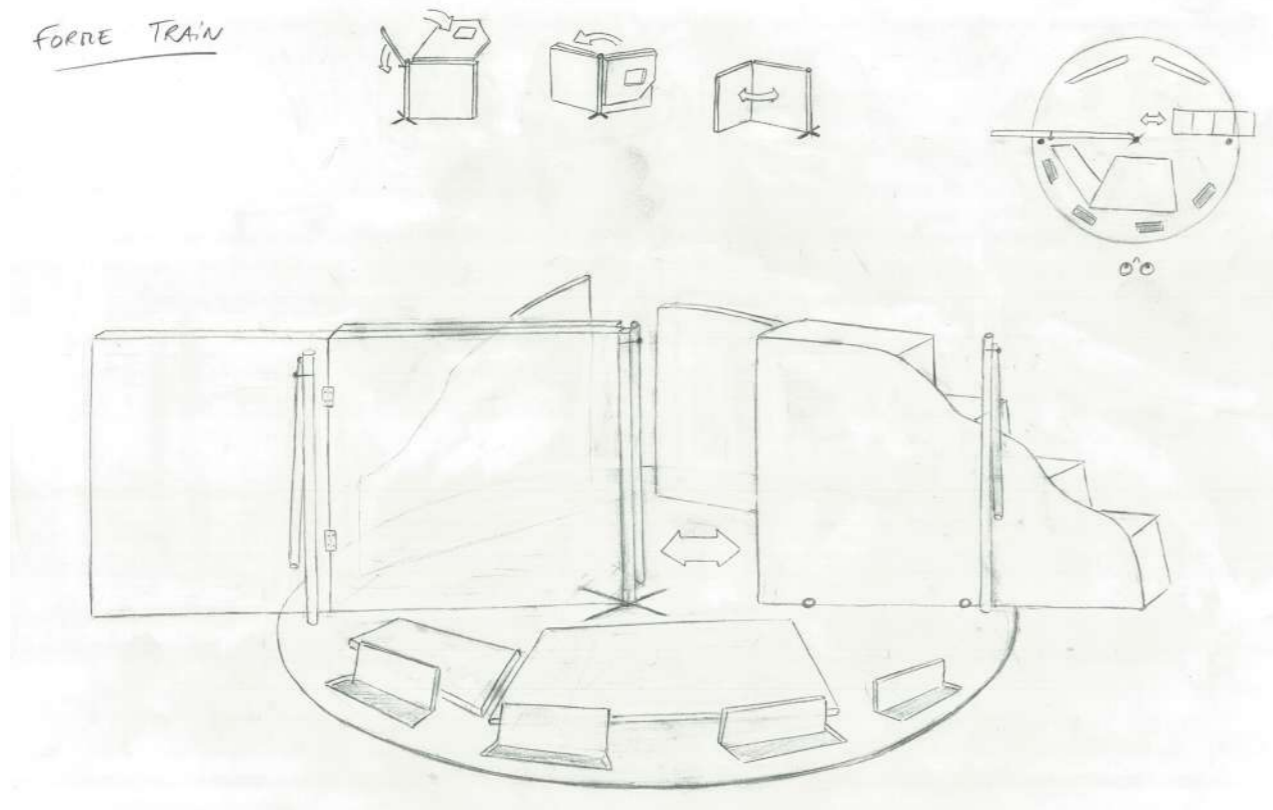
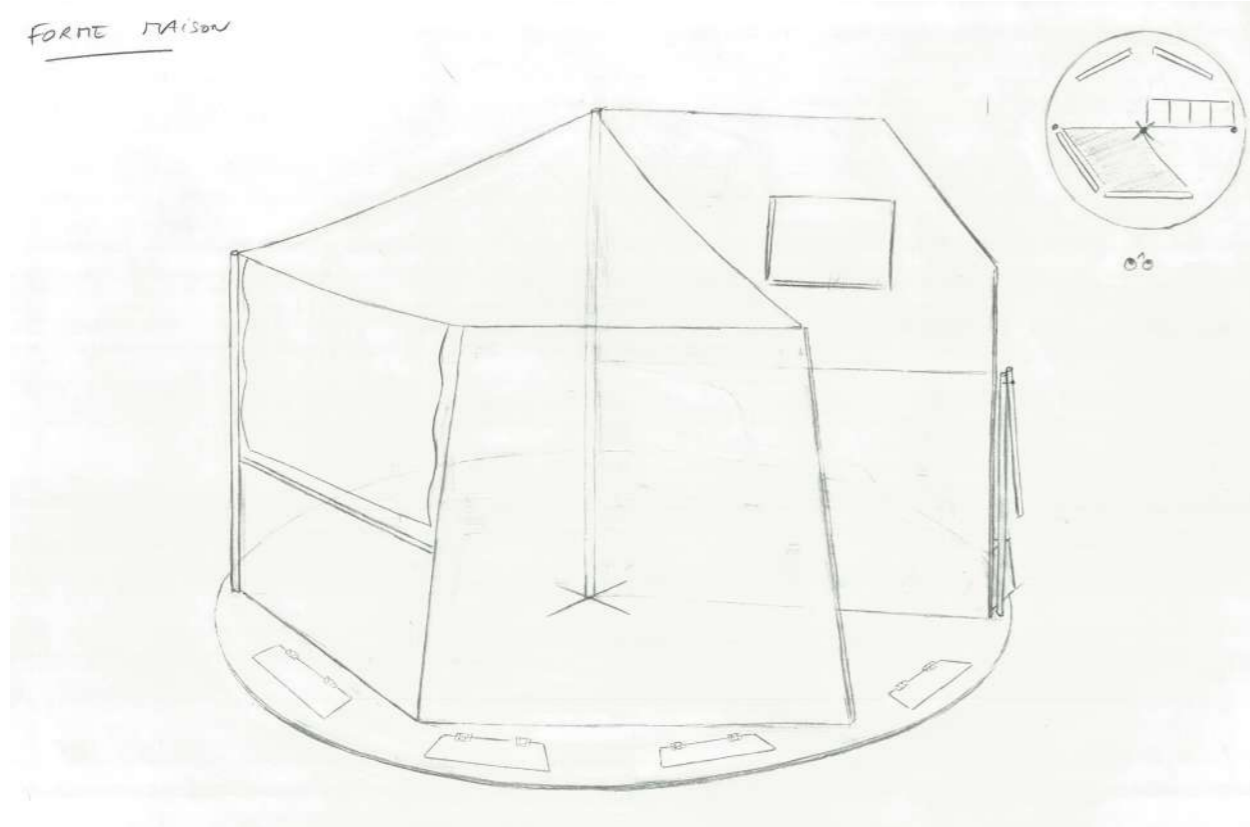


évolution du décor «MAISON» : croquis préparatoires et expérimentations en taille réelle





# DESSINS TECHNIQUES / MAQUETTE



*dessins structure porteuse avant plans de construction*



# LA STRUCTURE (en cours)



*photo prise durant la présentation d'étape de création  
au Samovar le samedi 21 Janvier à Bagnolet*



# L'ÉQUIPE ARTISTIQUE



## CAMILLE ORTIE

coordination artistique / scénographie / comédienne

D'origine normande et polonaise, Camille Ortie suit un cursus dans les Arts Appliqués à travers le costume puis l'espace événementiel à l'ENSAAMA Olivier de Serres, tout en pratiquant le violon au Conservatoire de Rouen. Elle s'initie au graphisme à Londres en travaillant pour le designer hollandais Marcel Wanders et croise l'atelier d'Anna Lomax. Munie de cette palette, elle débute comme peintre décoratrice à l'Opéra de Paris et assistante décoratrice dans l'événementiel et la fiction.

Attirée par le cirque et les arts de la rue, elle rencontre l'univers du clown et suit une formation professionnelle au Samovar où elle se forme au jeu burlesque, clownesque et gestuel.

Diplômée en 2019, elle co-fonde avec sa promotion le Füt-Füt collectif, un collectif d'artistes pluridisciplinaire réunis autour du clown.

Depuis, Camille oscille entre les coulisses des ateliers et le devant de la scène. Elle réalise la scénographie et les costumes de la Cie Moules à facettes et co-réalise avec Grégory Jouan la scénographie du spectacle *Meeting*.

Comédienne burlesque, elle intègre la compagnie Coïncidences au sein des Balades-Spectacles et joue dans le spectacle *Happy Together* de la Cie Non Négociable.

*Dziadek* est sa première création au sein du Füt-Füt collectif.



## MANON ROUSSILLON / comédienne

Après une licence d'études théâtrales et communication, Manon entre au Conservatoire d'Art dramatique de Toulouse, dirigé par Pascal Papini et Caroline Bertrand Hours.

Après un stage de clown dirigé par Georges Besombes, elle suit la formation professionnelle du Samovar - école de clown et de burlesque - sous l'œil de Franck Dinet, Lory Leshin, Guy Lafrance, Gabriel Chamé.

En 2019, est créé le Füt-Füt Collectif, rassemblement de quinze artistes-musiciens-clowns-comédiens-acrobates-peintres-et-bergers.

En 2020, Manon intègre la compagnie la PAC en tant que coordinatrice artistique et comédienne dans *Sauts de l'ange*, spectacle chorale en cours de création. Elle rejoint la compagnie Théâtre transformations à Chambéry pour le spectacle masqué *Les Bag Ladies*.



## ANTOINE CHARNEAU

co-écriture / storyboard / comédien

Antoine est formé au théâtre par Karima Djelid et à la marionnette par Rafael Estève.

Il entre en 2008 dans la classe d'art dramatique d'Anne Denieul au Conservatoire Nadia et Lilli Boulanger à Paris, et s'initie au chant lyrique avec Jacques Calatayud.

Intervenant au Théâtre de la Clarté, il réalise les masques et les marionnettes de plusieurs spectacles.

Suite à sa formation de clown au Théâtre du Samovar en 2019, il participe à la création du Füt-Füt Collectif avec les élèves de sa promotion.

Parallèlement, il est comédien dans *Bérénice* de Racine (Compagnie Oghma) et *EPOC* (radio-théâtre créée par Frédéric Jessua).

Depuis 2014, marionnettiste pour Salsifis & Cie, il crée et joue des spectacles de Guignol, notamment au Potager des Princes à Chantilly.

Artiste touche-à-tout, il écrit, dessine, fabrique costumes et accessoires pour divers projets et ses propres créations scéniques.



## MARTIN BELLANGER / comédien

Que ce soit en tant que comédien, comptable ou clown, c'est toujours dans le domaine du spectacle vivant que Tif a œuvré, avec dans chaque corps de métier le plaisir de partager.

Après des années sur les planches, il est chargé de relations publiques à L'Exclamation, scène nationale de Cergy Pontoise, puis reprend des études de comptabilité et de gestion.

Il intègre la scène nationale de St Quentin en Yvelines en tant qu'aide comptable, comptable unique et responsable administratif et financier.

Par la liberté et la poésie du clown, Tif retrouve la puissance de la scène.

Il prend donc un autre chemin de vie en entrant au Samovar.

Désormais clown, il crée des spectacles au sein du Füt-Füt Collectif et intervient dans la compagnie Les Demains qui chantent. Il travaille en parallèle sur un projet de recherche «Culture et Nature» en Mayenne.

# MAIS ENCORE...



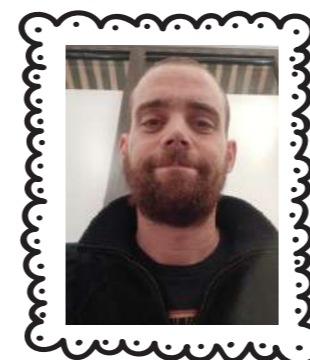
## **NICOLAS ORTIE / compositeur / musicien**

Nicolas est multi-instrumentiste et compositeur. Bercé par la musique depuis tout petit, il commence le violoncelle à 6 ans et obtient son CFEM au CRR de Rouen en 2012. Sa curiosité l'a amené à jouer de plusieurs instruments comme la guitare, la batterie, le trombone ou encore le basson. Après des études d'ingénieur à L'École Centrale de Nantes et 5 ans passé au Danemark, il s'est plus récemment recentré sur la composition et la direction d'ensemble et étudie au CRR de Nantes. Musicien éclectique, il fait partie de diverses formations dans la région Nantaise (fanfare, chœur, groupe de rock, musique de chambre).



## **GRÉGORY JOUAN / regard extérieur scénographie**

Après avoir enseigné la chimie, Grégory s'est orienté vers le spectacle vivant. Depuis 20 ans, il s'occupe du montage et du démontage de scènes, d'installations son et lumières, de machinerie, d'effet spéciaux et feux d'artifices. Il conçoit et réalise des décors pyrotechniques, notamment pour la compagnie Deus Ex Machina dans laquelle il est technicien-artificier. Suite à sa rencontre avec Camille Ortie lors d'une formation scénographie à l'atelier 231 à Sotteville-lès-Rouen, il co-réalise avec elle la scénographie du spectacle *Meeting* de la Cie Non Négociable. En parallèle il n'a cessé d'être médiateur scientifique, par le biais d'ateliers et réalisations de projets relevant du domaine de la robotique, de l'électricité, de la chimie et des mécanismes des mouvements, en France avec son association Science Nomade et au Bénin en partenariat avec les éducateurs Cumea Na'Nde.



## **ÉDOUARD BOUCHAYER / construction**

Suite à s'être formé à la charpente chez Les Compagnons du Devoir, Édouard poursuit son apprentissage de la machinerie traditionnelle au Théâtre de la Reine au Château de Versailles. Depuis, il est constructeur de décors pour le théâtre moderne et le cinéma.

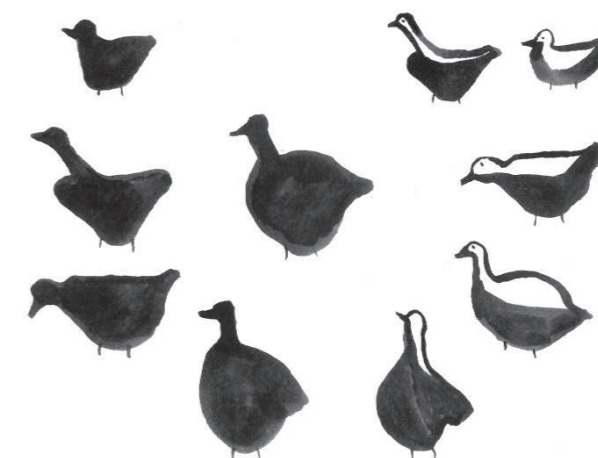


### Le Füt Füt collectif !

Né en 2019, il se compose de quinze artistes venu.e.s de tous horizons: théâtre, cirque, musique, berger, consultant, scénographe, arts graphiques.

Après s'être rencontré.e.s au Samovar lors de la formation professionnelle de Clown 2017-2019, ils décident de ne plus se lâcher et de poursuivre l'aventure ensemble.

Leurs créations déclinent et revisitent l'art clownesque sous toutes ses formes et dans toutes les dimensions : solos, duos, trios, projets collectifs.



# CALENDRIER PRÉVISIONNEL

## Janvier 2020

Élaboration du projet et recherches bibliographiques autour du conte

## Mai 2020

Traduction du livre d'Eugnius Skrodzki du polonais au français

## Janvier-Février 2021

Adaptation du récit et écriture du scénario

Recherches historiques et cartographie

## Avril 2021

Résidence de création au **Théâtre la Grange Dîmière** - Fresnes

Présentation du projet le samedi 24 Avril

Début du storyboard et des planches illustratives

## Mai 2021

Résidence de création à la **Maison de Courcelles** - Courcelles sur Aujon

Premier temps d'expérimentation au plateau avec l'équipe

## Septembre 2021 - Janvier 2022

Résidences de création - Béthisy-Saint-Pierre

Storyboard et planches illustratives / Réflexion scénographie

Elaboration d'une maquette de la structure

## Avril 2022

Résidence de création au **Théâtre de La Halle Roublot** - Fontenay-sous-bois

Construction du prototype de la structure scénographique

## Mai 2022

Résidence de création à la **Maison de Courcelles** - Courcelles sur Aujon

Expérimentation de la structure au plateau avec l'équipe

Création musicale en présence du compositeur

## Août 2022

Résidence de création - Luché-Pringé

Étape scénographie - rencontre avec le constructeur

## Janvier 2023

Résidence de création au **Théâtre du Samovar** - Bagnolet

Présentation d'étape de création le samedi 21 Janvier

Exploration d'un élément de la structure - la tournette et création musicale

## Novembre 2023

Résidence plateau - exploration de la structure à **Simone** - Châteauvillain

## Février 2024

Création des accessoires

## Avril 2024

Répétition plateau au **Théâtre Public de Montreuil** - CDN

Présentation de maquette

## Septembre - Octobre 2024

Répétition plateau (lieu en cours de recherche)

Création lumière - costume

## Décembre 2024 - Janvier 2025

Dates de pré-achats (en cours de recherche)

Départ du parcours de diffusion

## SOUTIENS

coproduction

SIMONE

CAMP D'ENTRAÎNEMENT ARTISTIQUE

Simone Camp  
(52)

TPM

Théâtre Public Montreuil (93)  
centre Dramatique National



La Maison de Courcelles (52)

GRANGE DÎMIÈRE  
THÉÂTRE

Fresnes

La Grange Dîmière  
Théâtre de Fresnes (94)



Théâtre de la Halle  
Roublot (94)

LE SAMOVAR

Théâtre-école  
Le Samovar (93)



# LES ÉLÉMENTS TECHNIQUES

c'est pour qui ?

à partir de 9 ans

combien de temps ça dure ?

50 min

combien de personnes au plateau ?

5

quelle jauge ?

300 personnes maximum

c'est quoi l'espace de jeu ?

8m d'ouverture sur 6m de profondeur

3m de hauteur

combien de temps pour installer et démonter ?

3H / 2H

qu'est-ce que c'est ?

une structure-décor castelet

où ?

en salle

que prévoir ?

un régisseur lumière

une loge avec un point d'eau à proximité



*à peu de choses près ça ressemblera à ça*

# CONTACT



Camille ORTIE / *DZIADEK*  
camille.ortie@futfutcollectif.fr

06.16.20.04.37

[www.futfutcollectif.fr](http://www.futfutcollectif.fr)